Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 72 (1975)
Heft: 5

Rubrik: La propolis

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LA PROPOLIS

S'il est un produit de la ruche qui n'inspire que peu d'intérêt pour l'apiculteur, si ce n'est le faire pester lorsque les cadres sont collés, les couvre-cadres fortement adhérents, c'est la propolis. Il s'efforce de l'enlever mais toujours les abeilles recommencent. Et pourtant, rien de ce qui est produit par les abeilles n'est inutile.

La propolis est une résine que les abeilles récoltent principalement sur les bourgeons des arbres et qu'elles utilisent pour boucher, mastiquer les fentes et cavités de leur habitation, consolider les rayons, recouvrir les cadavres d'animaux qui s'introduisent chez elles. Elles transportent cette résine sur leurs pattes postérieures.

« La propolis est recueillie sur les bourgeons de certaines essences. La récolte en est faite, d'ordinaire, aux heures chaudes de la journée, lorsque le soleil a bien réchauffé et amolli la masse gluante. Les abeilles s'y accrochent par les pinces coupantes de leur mâchoire et, s'aidant de leurs pattes de devant, arrachent une parcelle l'une après l'autre, la mâchonnent et la passent à leur pattes postérieures.

» L'abeille qui rentre à la ruche chargée de propolis ne se décharge pas elle-même de son fardeau comme le font les butineuses. Elle grimpe au haut du cadre, s'agrippe à celui-ci et attend que les abeilles vaquant au finissage aient besoin de colle. Ces abeilles viennent la trouver et détachent, avec leur mâchoire, un morceau de colle de la pelote. La chose n'est pas facile et les deux abeilles doivent s'arc-bouter sur leurs pattes et faire tous leurs efforts. La parcelle de propolis détachée, les bâtisseuses l'apportent à pied d'œuvre et la mettent aussitôt sur le chantier. Le déchargement dure parfois des heures mais l'abeille attend tranquillement.

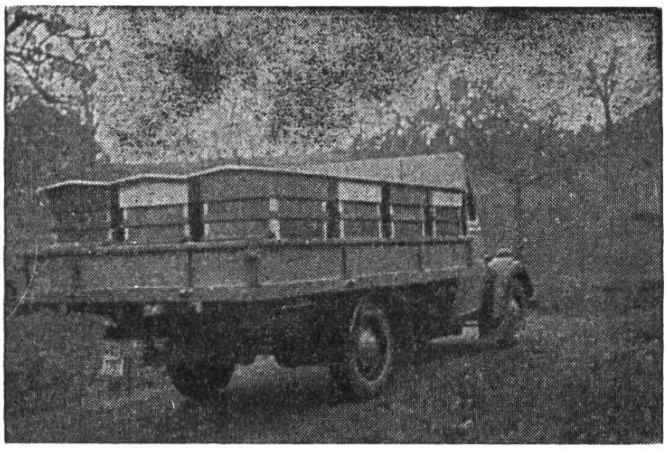
» La cueillette de la propolis est, semble-t-il, une exigence vitale tout aussi impérieuse pour les abeilles que la construction des rayons. Il est arrivé à de nombreux apiculteurs de voir, à la fin de l'été, des centaines d'abeilles s'assembler devant l'entrée, s'aligner

(Suite à la page 125.)

A VENDRE RUCHER PASTORAL

sur remorque, un axe, freinage automatique et à main, fenêtres grillagées pour transport, 16 ruches, Bürki, dont 7 habitées ; 2 buffets intérieurs et une table ; possibilité d'utiliser la remorque pour d'autres transports. Peut rester sur place un an. Colonie en bonne santé. Le tout en bon état. Prix : Fr. 3500.—. Paiement comptant. Avantage réservé au premier preneur.

Pour visiter : téléphone (037) 77 12 16. Adresse : Collomb Louis, 1566 Saint-Aubin (FR).



Apiculteurs !

Vous qui rêvez
d'une ruche simple,
pratique et robuste,

demandez la

ruche pastorale

D.B. ou D.T.

Expérimentée depuis de nombreuses années. Etudiée et adaptée spécialement pour le transport. Très maniable, idéale pour la plaine et la montagne.

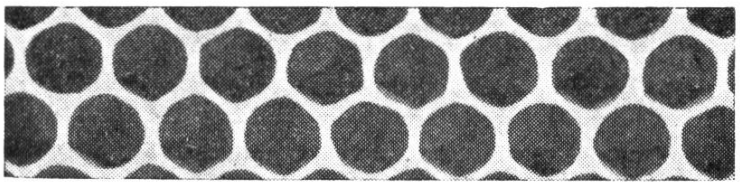
Grands stocks de :
Ruches D.B. et D.T., montées et non montées.
Ruches pastorales D.B. et D.T., montées et non montées.
Ruches « populaire » D.B. et D.T., montées.
Toutes pièces détachées en bois et en fer pour ruches.
Peinture, carbolinéum, tôle d'aluminium toutes dimensions.

POUR LA SAISON DES ESSAIMS

Demandez nos cadres montés avec nouvelle cire gaufrée « Rithner » à 800 cellules au DM2

	DB	DT	Bürki
Cadres de corps montés avec cire	5.—	5.30	4.—
Cadres de hausse montés avec cire	3.80	3.95	2.90
Pose de fil et cire sur vos vieux cadres :			
Cadres de corps	4.—	4.30	3.50
Cadres de hausse	3.—	3.15	2.40

Apiculteurs, essayez notre nouvelle cire gaufrée incassable, construction rapide et parfaite



le kg Fr. 16.—
par 4 kg Fr. 15.20
par 10 kg Fr. 15.—
par 20 kg Fr. 14.80

Cire gaufrée pour hausse, supplément Fr. 0.50
Dimensions spéciales, supplément Fr. 2.—

Ruches complètes avec cire gaufrée à Fr. 396.– et Fr. 366.–

ETS RITHNER FRÈRES-Chili 29 - 1870 MONTHEY (VS)
Fabrique de ruches et fournitures générales pour l'apiculture — Téléphone (025) 4 21 54

apimondia 75

XXVe Congrès international d'apiculture
Du 8 au 14 septembre 1975

Av. d'Innsbruck - 38029 Grenoble Cedex - France / Tél. (76) 09 80 26

Bulletin d'inscription

A remplir en **caractères d'imprimerie** et à renvoyer à **M. Adrien Paroz, président SAR, boulevard Paderewski 17, 1800 Vevey.**

M. ☐ Mme ☐ Mlle ☐
Titre : .....
Nom + prénom ou initiales : .....
Numéro et nom de la rue : .....
Code postal et ville : .....
Pays : ..... Tél. .....

Je viendrai accompagné de :
Nom de l'accompagnant : .....
Nom de l'accompagnant : .....
Nom de l'accompagnant : .....

Hébergement

☐ 1. Camping - Caravanning.
☐ 2. Je m'occupe personnellement de mon hébergement.
☐ 3. Je demande à être logé en hôtel et je vous adresse la fiche correspondante.
☐ 4. Je demande à être logé en cité universitaire.
(2 chambres au maximum par congressiste ; chambres individuelles uniquement au prix de 25 F la nuit, petit déjeuner non compris.)

Je réserve pour moi :
1 chambre du ..... au soir au ..... au matin.
jour mois jour mois

Pour mon accompagnant :
1 chambre du ..... au soir au ..... au matin.
jour mois jour mois

Montant des arrhes à verser pour la réservation des chambres en cité universitaire :

Nombre de chambres (1)	×	Arrhes par chambre	=	..... F
.....		100 F		Total

☐ 5. Demande particulière : .....
.....

Programme technique et scientifique

En dehors des cessions plénières, indiquez les séances de travail particulières auxquelles vous souhaiteriez participer :

Economie apicole : .....
Biologie apicole : .....
Pathologie apicole : .....
Botanique apicole : .....

Technologie apicole : .....
B.R.A. : .....
Développement publication : .....
Enseignements et dirigeants des instituts : .....

Renseignements complémentaires

Langue choisie pour la documentation :
Français ☐ Anglais ☐ Allemand ☐ Espagnol ☐ Russe ☐

MOYEN DE TRANSPORT UTILISÉ :
J'arriverai à Grenoble par (2) :
Avion ☐ Train ☐ Voiture ☐ Autre ☐

Date d'arrivée au congrès : 1975
jour mois

Date de départ du congrès : 1975
jour mois

Paiement

DROIT D'INSCRIPTION :

CONGRESSISTE	avant le 1er mai :	**300 F**
	après le 1er mai :	**350 F**
ACCOMPAGNANT	avant le 1er mai :	**250 F**
	après le 1er mai :	**300 F**

J'adresse ci-joint, en francs français, le règlement du montant des arrhes à verser pour la réservation des chambres en cité universitaire (3), à l'ordre du :
Comité d'organisation **Apimondia,** avenue d'Innsbruck, 38029 Grenoble Cedex, France, et je m'engage à payer les frais d'inscription à réception de la facture correspondante.

A ....., le ..... Signature .....

Remarque : .....

.....

Date limite d'inscription : 31 mai 1975

(1) Indiquez le nombre de chambres retenues.
(2) Mettre une croix dans la case correspondante.
(3) Montant donné page précédente dans « Hébergement ».

SWISSAIR

Transporteur officiel

RUCHE DADANT-BLATT

et « Langstoth » « dimension Dadant »

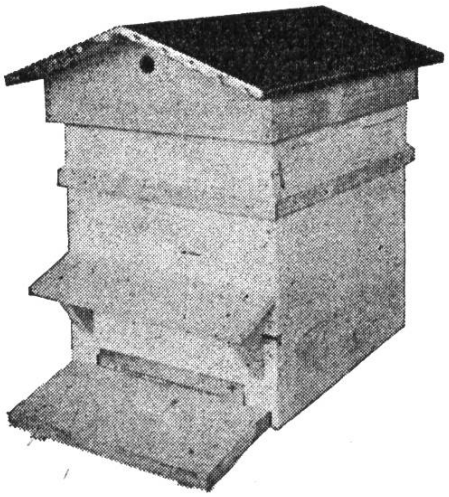
	10 c.	12 c.
1. Ruche complète D.B. (toit plat) sans cadre	Fr. 160.—	190.—
2. Ruche complète D.B. (toit chalet) sans cadre	Fr. 185.—	200.—
3. Supplément pour cadres nus	Fr. 22.—	25.—
4. Supplément pour cire gaufrée	Fr. 50.—	55.—
5. Ruche « Langstoth », comprenant 2 corps inversibles « dimensions D.B. » cadres Hutmann		Fr. 170.—
Supplément pour cire gaufrée		Fr. 50.—

EXTRACTEURS à main en acier « Uginox »

8 demi-cadres	Fr. 550.—
Mini extracteur pour 4 demi-cadres	Fr. 350.—

MATURATEUR en acier « Uginox »

100 kg avec un tamis	Fr. 250.—
200 kg avec un tamis	Fr. 320.—
350 kg avec un tamis	Fr. 400.—



Ruche économique Yvonand

ANDRÉ THONNEY, APICULTEUR, CASE POSTALE 7

Tél. (024) 31 12 88.

et se livrer à des mouvements rythmiques. Leurs têtes sont penchées. De leurs pinces elles semblent gratter la fibre du bois à la surface de la planchette. Autrefois, on croyait que les abeilles fêtaient ainsi la fin de la récolte du nectar. Actuellement, il a été prouvé que ces jeux se rapportent à l'approvisionnement de la ruche en propolis, sans laquelle elles ne peuvent se préparer à hiverner. » (Khalifmann, « Les Abeilles ».)

Dans le numéro de novembre 1972 de la « Belgique apicole », il était fait allusion aux résultats obtenus par le Dr vétérinaire J. Boghdan en médecine vétérinaire. Incidemment il est question de l'emploi de la propolis en médecine humaine.

« Dans le numéro 6 de juin 1973 du même journal, M. Ledent relate que la propolis a beaucoup d'importance pour les apiculteurs et ceux qui, éventuellement, y auraient recours. Il a été établi, au Danemark, que non seulement de la propolis fraîche, mais aussi de la vieille, garde ses qualités et peut être utilisée sans autre. La propolis peut être vieille de 10 ans et davantage.

» Au Danemark environ 90 % des apiculteurs envoient leur propolis depuis deux ans, si bien qu'en 1971 il en a été récolté environ 3,5 tonnes. La propolis est examinée, principalement quant à sa pureté et à sa qualité. La pureté intervenant surtout pour en établir le prix. Il faut entendre par pureté, la présence d'un minimum de corps étrangers tels que bois, cire, fils métalliques ou débris de corps d'abeilles. Il n'est permis d'aucune manière, pour obtenir la pureté, d'avoir recours à un traitement chimique, ni à l'utilisation de la chaleur, qui ferait perdre toute efficacité au produit.

» La propolis doit être conservée sèche, autant que possible, et non pressée, donc pas en boules pétries.

» Le prix payé en Allemagne pour un gramme de propolis récoltée dans les conditions ci-dessus oscillait, en 1973, de 38 à 50 pfennigs, soit 40 ct. à 50 ct. suisses environ, ce qui équivaut à Fr. 400.— à Fr. 500.— le kilo.

» Voyons les propriétés de la propolis sur le plan médical. Il existe une étroite collaboration entre les plus grands hôpitaux de Copenhague. Professeurs, médecins et biochimistes y étudient sur la pro-

A vendre

3 ruches DB, belles colonies, reine 74 ; 1 miniextracteur ; 1 maturateur ; clarifitateur état de neuf ; 5 ruchettes d'élevage, etc.

S'adresser à : Roland Feignoux - 1261 Burtigny - Tél. (022) 66 11 93, depuis 18 heures.

A vendre
tabac pour la pipe d'apiculteur Fr. 6.— le kg. Envois depuis 2 kg.
Gustave Duruz - 1434 Ependes - Téléphone (024) 35 12 59.

polis. Il est établi qu'elle est un antibiotique pur ; à l'inverse des préparations produites chimiquement, aucun être humain n'a d'immunité à la propolis quand il s'agit d'un produit naturel pur.

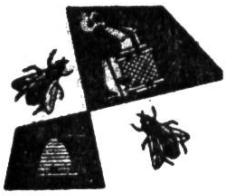
» La préparation de la propolis comporte quatre qualités :

1. Qualité grossière, surtout à prendre en considération pour les infections dans la région de la tête, par exemple sinusite purulente.
2. Qualité mi-grossière, pour les infections dans le domaine des organes respiratoires.
3. Qualité raffinée, pour les infections stomacales et intestinales, mais aussi du foie, de la vessie et des reins. Ces trois formes de propolis sont mâchées puis avalées.
4. Préparation en bâtonnets, utilisés principalement lors de parodontose. Dans la préparation en question, entre la propolis provenant de la coulée au trou de vol et rien que celle-là.

» Le Congrès Apimondia de Moscou, en 1971, a apporté sa contribution aux travaux sur les recherches et les expérimentations relatives à la propolis. Aux rapports antérieurs provenant en majeure partie de l'URSS et de Roumanie, où l'intérêt ne se dément pas, sont venus s'en joindre de Bulgarie et de Tchécoslovaquie. » (G. Ledent, « Belgique apicole ».)

Il ne nous reste qu'à souhaiter que nos nombreuses industries pharmaceutiques suisses s'intéressent également aux propriétés thérapeutiques de la propolis et procurent ainsi un apport nouveau aux produits de la ruche.

Adé.



PRATIQUE OU TECHNIQUE APICOLE

COMMENT LES ABEILLES PEUVENT INFLUENCER VOTRE BUDGET

Une abeille peut parfois aller « travailler » jusqu'à 9 km. de sa ruche avant de revenir. Mais lors d'un voyage suivant, elle ne va qu'à 1 km. Pourquoi ? Des savants comme le Dr Norman Gary, professeur d'entomologie à l'Université de Californie, à Davis, sont déterminés à en trouver la raison. Les résultats pourraient avoir